



# MIO★STAR

Professional



Misuratore della pressione





# Misuratore di pressione Professional

1

## Congratulazioni!

Con questo misuratore di pressione si è garantito un prodotto di qualità, fabbricato con estrema cura. Una manutenzione adeguata le garantirà il funzionamento ineccepibile per parecchi anni.



Prima della messa in funzione iniziale le preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni d'uso e di voler osservare scrupolosamente le avvertenze di sicurezza.

**Le persone che non conoscono a fondo le presenti istruzioni d'uso non possono utilizzare l'apparecchio.**

Italiano

## Indice

	pagina		pagina
Avvertenze di sicurezza	2	Guasti	20
A proposito delle istruzioni d'uso	4	Varie	23
Disimballaggio	4	Custodia / Pulizia	24
Elenco parti ed elementi di comando	5	Postcalibrazione periodica	25
Informazioni sulla pressione	6	Smaltimento	25
Messa in funzione	9	Dati tecnici	26
Misurare la pressione	12		






## 2 Avvertenze di sicurezza



### ATTENZIONE

Non intraprendere azioni terapeutiche in base all'automisurazione. Non modificare mai il dosaggio di un medicamento prescritto dal medico.

### Avvertenze per il benessere dell'utente

- Qualora si soffra di altre malattie, ad es. di occlusione arteriosa, prima di utilizzare l'apparecchio è opportuno chiedere il parere del medico curante
- L'apparecchio non può essere utilizzato per il controllo della frequenza cardiaca di un pacemaker
- Le donne incinte dovrebbero prendere tutte le precauzioni necessarie rispettando la propria resistenza personale. Si consiglia di rivolgersi al proprio medico curante
- Se nel corso di una misurazione si verificassero dei disagi, ad esempio dolore al braccio o altri disturbi, consigliamo di adottare le seguenti contromisure:
  - azionare il tasto **START** «» per sgonfiare velocemente il manicotto pneumatico
  - allentare il manicotto e sfilarlo dal braccio. Prendere quindi contatto con MIGROS-Service



## Avvertenze di sicurezza

### Ecco a cosa prestare attenzione

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per gli scopi previsti e secondo le modalità riportate nelle istruzioni d'uso. In caso di uso improprio viene meno il diritto alla garanzia
- Può capitare che il manicotto resti costantemente gonfio nel corso della misurazione, in questi casi è opportuno aprirlo subito e contattare MIGROS-Service
- L'apparecchio non deve essere utilizzato in prossimità di altri apparecchi che emettano forti radiazioni elettromagnetiche, ad esempio la radio. La funzionalità può risultarne compromessa
- Non far cadere l'apparecchio o esporlo a forti vibrazioni
- Non aprire mai l'apparecchio perché potrebbero insorgere danni all'apparecchio o alla calibrazione
- **I bambini non possono utilizzare l'apparecchio. I prodotti sanitari non sono giocattoli!**

- In caso di guasti non procedere da soli alla riparazione dell'apparecchio, perché ciò farebbe decadere ogni diritto di garanzia. Fare eseguire le riparazioni esclusivamente presso MIGROS-Service
- Proteggere l'apparecchio dall'umidità. Nel caso dovesse penetrarvi dell'acqua è necessario togliere immediatamente le pile e sospendere l'utilizzo dell'apparecchio. In questo caso rivolgersi a MIGROS-Service
- Le persone, compresi i bambini, che non sono in grado di utilizzare l'apparecchio a causa di inesperienza o di scemata capacità psichica, fisica o mentale, possono utilizzarlo soltanto sotto sorveglianza oppure seguendo le indicazioni di una persona responsabile





4

## A proposito delle istruzioni d'uso

Queste istruzioni d'uso non possono tenere conto di ogni possibile impiego. Per ulteriori informazioni oppure in caso di problemi non trattati o trattati in modo insufficiente nelle presenti istruzioni, rivolgersi a M-Infoline (numeri di telefono sul retro delle presenti istruzioni d'uso).

**Conservare queste istruzioni con cura e consegnarle ad ogni eventuale altro utente.**

Français

## Disimballaggio



- **Togliere il misuratore di pressione dall'imballaggio**
- **Controllare che siano presenti i seguenti elementi:**
  1. Manicotto per la parte superiore del braccio
  2. Supporto
  3. Misuratore di pressione
  4. CD software
  5. Cavo USB
  6. Astuccio di trasporto
- **Per utilizzare il misuratore di pressione servono quattro pile LR06/AA (non in dotazione)**
- **Distuggere tutti i sacchetti di plastica, poiché potrebbero diventare giocattoli pericolosi per i bambini!**





## Elenco delle parti e degli elementi di comando

5



1. Supporto per il manicotto
2. Manicotto per la parte superiore del braccio
3. Presa di collegamento per il tubo flessibile
4. «Visualizzazione colorata» con simboli per la pressione sanguigna (verde = buona, rosso = alta)
5. Display LCD
6. Tasto memoria «M»
7. Tasto Start / Stop «U»
8. Tasto Tempo «G»
9. Presa di collegamento per alimentatore opzionale
10. Commutatore-MAM (singola o triplice misurazione)
11. Presa USB
12. Piede di appoggio ribaltabile (lato inferiore)
13. Scomparto delle pile (sul lato inferiore; 4x pile tipo LR06/AA)

Français

### 1.1 Cos'è la pressione sanguigna?

La pressione sanguigna è la pressione presente nei vasi sanguigni a ogni battito cardiaco. Quando il cuore si contrae (= sistole) e pompa il sangue nelle arterie, si ha un innalzamento di pressione, il cui valore massimo è definito pressione sistolica ed è il primo ad essere rilevato nel corso della misurazione della pressione sanguigna.

Quando il muscolo cardiaco si allenta per ricevere nuovo sangue, scende anche la pressione nelle arterie. Ed è proprio nel momento in cui i vasi sanguigni sono rilassati che si misura il secondo valore, ovvero la pressione diastolica.

### 1.2 Come funziona la misurazione?

Questo apparecchio è uno sfigmomanometro destinato alla misurazione della pressione arteriosa sulla parte superiore del braccio. La misurazione avviene tramite un microprocessore che, grazie ad un sensore di pressione, è in grado di valutare le oscillazioni che si verificano nelle arterie e che vengono rilevate gonfiando e sgonfiando il manicotto.

### 1.3 Perché è utile misurare la pressione a casa?

Mio Star vanta un'esperienza pluriennale nel campo della misurazione della pressione sanguigna. L'elevata precisione del principio di misurazione degli apparecchi Mio Star è provata da numerosi studi clinici, condotti sulla base di severi standard internazionali.

Un valido argomento a favore della misurazione della pressione sanguigna a casa propria è dato dal fatto che le misurazioni sono effettuate in un ambiente familiare e in condizioni di relax. Particolarmente importante è il cosiddetto «valore base», cioè quello rilevato al mattino appena svegli, prima della colazione.

È fondamentale misurare la propria pressione sanguigna possibilmente sempre alla stessa ora e nelle medesime condizioni. Ciò, infatti, consentirebbe di confrontare i risultati e di riconoscere per tempo i disturbi iniziali dell'ipertensione. Se per molto tempo non ci si accorge di soffrire d'ipertensione, aumenta il rischio di ulteriori malattie cardiovascolari.





## Informazioni sulla pressione sanguigna

### Suggerimento:

**Misurare la pressione sanguigna quotidianamente e con regolarità, anche in mancanza di particolari disturbi.**

### 1.4 Influenzabilità e valutazione delle misurazioni

- Misurare regolarmente la pressione sanguigna, memorizzando i risultati ottenuti e confrontandoli poi fra di loro
- Evitare di trarre conclusioni partendo da un singolo risultato. I valori della pressione sanguigna dovrebbero sempre essere valutati da un medico che sia anche a conoscenza dell'anamnesi del paziente
- Se si utilizza regolarmente l'apparecchio e si prende nota dei valori rilevati per comunicarli al proprio medico curante, occorrerebbe anche informarlo periodicamente sull'andamento della situazione
- Nel misurare la pressione sanguigna tenere presente che i valori rilevati quotidianamente dipendono da diversi fattori: il fumo, l'alcol, i farmaci e l'attività fisica influiscono, infatti, sui valori rilevati
- Misurare la pressione sanguigna sempre prima dei pasti

- Prima di misurare la pressione sanguigna è consigliabile rimanere a riposo almeno 5 minuti
- Se i valori rilevati nel corso della misurazione, nonostante il corretto utilizzo dell'apparecchio, non risultassero normali (troppo alti o troppo bassi) e se ciò si ripetesse diverse volte, è opportuno rivolgersi al proprio medico curante. Lo stesso vale anche nei rari casi in cui un polso irregolare o troppo debole non renda possibile la misurazione







### 1.5 Oscillazioni della pressione sanguigna

- Molti sono i fattori che possono influire sulla pressione sanguigna. Un'attività fisica pesante, la paura, lo stress o una determinata fascia oraria possono avere ripercussioni molto rilevanti sui valori misurati
- La pressione sanguigna individuale è soggetta a forti oscillazioni sia durante la giornata che nel corso dell'anno. I pazienti affetti da ipertensione tali oscillazioni risultano particolarmente marcate
- Di solito la pressione sanguigna raggiunge i massimi livelli sotto sforzo fisico, mentre è al minimo di notte, durante il sonno

**1.6. Classificazione della pressione**

Nello schema seguente sono riportati i valori indicativi relativi all'alta e alla bassa pressione senza tener conto dell'età.

Tali valori sono stati stabiliti dalla Società Europea dell'Ipertensione (ESH).

Pressione sanguigna	sistolica	diastolica	raccomandazione
 grave	maggiore di 180	maggiore di 110	urge controllo medico!
 nettamente troppo alta	160 – 179	100 – 109	controllo medico
 troppo alta	140 – 159	90 – 99	controllo medico
 leggermente alta	130 – 139	85 – 89	da riferire al proprio medico
 normale	minore di 130	minore di 85	autocontrollo
 ottimale	minore di 120	minore di 80	autocontrollo



**Importante:**

non intraprendere azioni terapeutiche in base all'automisurazione. Non modificare mai il dosaggio di un medicamento prescritto dal medico!



### 2. Prima della messa in funzione iniziale

Prima della messa in funzione iniziale leggere attentamente le avvertenze di sicurezza a pagina 2.

#### Impiego

Il misuratore di pressione è destinato soltanto ad uso privato.

#### Nota importante:

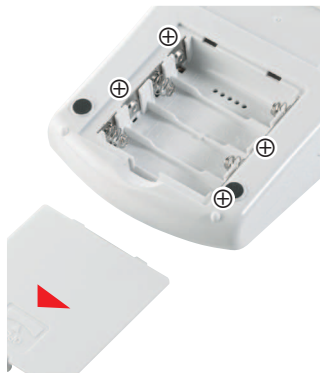
**non intraprendere azioni terapeutiche in base all'automisurazione. Non modificare mai il dosaggio di un medicamento prescritto dal medico.**



#### 2.1 Inserimento delle pile

Dopo aver tolto dalla confezione l'apparecchio, prima di tutto inserire le 4 pile (LR06/AA). Lo scomparto delle pile si trova sul lato inferiore dell'apparecchio (vedi figura).

- Appoggiare l'apparecchio su un panno perché non si graffi il display LCD
- Spingere leggermente il coperchio in direzione della freccia e poi toglierlo
- Inserire le pile rispettando la polarità indicata
- Se nel display appare la segnalazione pile, queste sono scariche e devono essere sostituite con delle pile nuove



*segue...*



**Attenzione!**

- Una volta che è apparsa la segnalazione pile, l'apparecchio è bloccato fino a che le pile non vengono sostituite
- Usare esclusivamente pile alcaline, LR06/AA, 1.5 Volt
- Se l'apparecchio misuratore della pressione viene lasciato inutilizzato per lunghi periodi, si prega di togliere le pile
- Quando si sostituiscono le pile, tutte le impostazioni e i risultati di misurazione precedenti vengono cancellati

**Avvertenze di sicurezza per le pile:**

- **Tenere le pile fuori dalla portata dei bambini!**
- **Non ricaricare le pile, non cortocircuitarle né gettarle nel fuoco!**
- **Estrarre le pile nel caso in cui l'apparecchio non venga utilizzato per lungo tempo**
- **Non gettare le pile esauste tra i rifiuti domestici, ma consegnarle presso un punto vendita per smaltirle gratuitamente come si conviene**

**2.2 Impostazioni di base**

Questo misuratore di pressione include un orologio integrato con display data. In questo modo si ha il vantaggio che ad ogni procedura di misurazione vengono memorizzati non solo i valori della pressione sanguigna, ma anche l'esatto momento della misurazione. Dopo aver inserito le pile (nuove), sul display comincia a lampeggiare l'anno «2012». Impostare la data e l'ora:



## Messa in funzione



- Premendo ripetutamente il tasto «**M**», selezionare l'**anno** desiderato, **es. «2015»**. **Nota:** Se l'anno «2015» non lampeggia più, tenere premuto per 3 sec. il tasto tempo «G»
- Confermare l'operazione premendo «G»
- Premendo ripetutamente il tasto «**M**», selezionare il **mese** desiderato, **es. «12»**
- Confermare l'operazione premendo «G»
- Premendo ripetutamente il tasto «**M**», selezionare il **giorno** desiderato, **es. «27»**
- Confermare l'operazione premendo «G»
- Premendo ripetutamente il tasto «**M**», selezionare l'**ora** desiderata, **es. «18»**
- Confermare l'operazione premendo «G»
- Premendo ripetutamente il tasto «**M**», selezionare il **minuto** desiderato, **es. «28»**
- Confermare l'operazione premendo «G»
- L'impostazione dei dati a questo punto è terminata e a breve sul display comparirà l'indicazione della data seguita dall'ora (es. «Time 18:28»).

### Nota:

- Ogni volta che si preme il tasto «**M**» viene effettuata un'immissione (= modifica del valore con +1). Se si tiene premuto il tasto si può trovare il valore desiderato in modo più rapido

### 2.3 Lettura della data impostata

- Premere il tasto «G»



### 3. Misurare la pressione

#### 3.1 Prima della misurazione

Per non influenzare in modo negativo le misurazioni, osservare i seguenti punti **prima della misurazione**:

- Rilassarsi per ca. cinque minuti seduti comodamente in un luogo tranquillo
- La pressione sanguigna si modifica nell'arco della giornata. Per questo motivo eseguire, se possibile, le misurazioni alla stessa ora
- Evitare temporaneamente qualsiasi tipo di sforzo
- Non mangiare né fumare prima della misurazione
- Togliere il capo di vestiario se dovesse aderire troppo al braccio

#### 3.2 Collegare il manicotto

Prima della misurazione collegare il manicotto all'apparecchio (inserire l'elemento per l'allacciamento nel foro a sinistra).





### 3.3 Applicare il manicotto

– Appoggiare il manicotto sopra il braccio sinistro (tubo e marcatura rossa verso la mano)



– Avvolgere il manicotto intorno al braccio, come da figura. Badare:

- che il bordo inferiore del manicotto venga a trovarsi 2 o 3 centimetri sopra la piega del gomito e
- che il tubo di gomma fuoriesca dal manicotto sul lato interno del braccio come da figura

– Tendere il capo libero del manicotto e affrancare con l'apposita chiusura

– Tra il braccio e il manicotto non deve esserci dello spazio, altrimenti il risultato pressorio potrebbe risultare alterato. I capi di vestiario non devono essere troppo stretti

– Con la chiusura a velcro affrancare il manicotto in modo tale che stia comodo intorno al braccio, senza stringere troppo



– Appoggiare il braccio sul tavolo (con il palmo della mano verso l'alto), in modo che il manicotto si trovi circa all'altezza del cuore. Assicurarsi che i due collegamenti del tubo non siano piegati

– Restare seduti in questa posizione tranquilla per 2 minuti prima di procedere alla misurazione









**Nota:**

- Nel caso in cui non fosse possibile applicare il manicotto al braccio sinistro, è possibile misurare la pressione anche al braccio destro. La cosa importante è eseguire la misurazione sempre allo stesso braccio

**3.4 Posizione corretta per la misurazione**

- Effettuare la misurazione da seduti
- Rilassare il braccio e appoggiarlo, ad esempio su un tavolo, senza irrigidirlo
- Durante la misurazione non agitarsi, non muoversi né parlare, altrimenti i valori potrebbero risultare alterati

**3.5 Selezionare l'utente**

- L'apparecchio dispone di due spazi di memoria (2 x 99 memorizzazioni). I dati di misurazione possono quindi venire memorizzati per due persone diverse; sul display compare simbolo  o . Si può anche selezionare un terzo utente (= es. «Ospite»).  e  non lampeggiano. Selezionare l'utente:
  - Spegnerne l'apparecchio con il tasto «U»
  - Tenere premuto il tasto Tempo «G» per ca. tre secondi;  e/o  lampeggiano
  - Premendo ripetutamente il tasto «M» selezionare la persona. Se entrambi i simboli e «OFF» lampeggiano, l'ospite viene memorizzato
  - Memorizzare i dati premendo il tasto «U»





## Messa in funzione

15



Start/Stop



### 3.6 Misurare la pressione / Misurazione MAM

La misurazione della pressione può avvenire secondo la procedura di misurazione standard o MAM. In procedura standard (= interruttore a sinistra sulla posizione «1») viene eseguita soltanto una misurazione. In caso di adozione della procedura MAM (= interruttore in posizione «3») vengono eseguite 3 misurazioni successive, di cui viene visualizzato il valore medio. Quando si esegue una misurazione «MAM», sul display appare il simbolo «A» (anche nella memoria le misurazioni «MAM» sono contraddistinte dal simbolo «A»). Tra una misurazione e l'altra deve intercorrere un intervallo di 15 secondi (contatore visibile sul display).

Dopo che il manicotto è stato adeguatamente posizionato, la misurazione può iniziare:

- Premere il tasto «U», la pompa inizia a gonfiare il manicotto. Nel display viene continuamente visualizzata la pressione in aumento del bracciale (la misurazione può essere interrotta in qualunque momento premendo il tasto «U»)
- Dopo aver raggiunto la pressione di gonfiaggio, la pompa si ferma e la pressione scende lentamente. La pressione del manicotto (caratteri grandi) viene visualizzata durante la misurazione. Quando l'apparecchio ha individuato il battito, il simbolo del cuore ♥ nel display inizia a lampeggiare
- Dopo la misurazione vengono visualizzati i valori della pressione sistolica e diastolica e la frequenza del battito, ad es.:

Italiano

- **SYS** (= pressione massima) 128 mmHg
- **DIA** (= pressione minima) 78 mmHg
- **PUL** (= pulsazioni) 65 /min.

#### «Visualizzazione colorata»:

- Sul lato sinistro, per una maggiore facilità di interpretazione dei dati di misurazione, compare una «visualizzazione colorata»
- Dopo la misurazione compaiono da 1 a 6 simboli a barre
- Il verde indica una pressione sanguigna bassa/normale. Tante più barre vengono visualizzate sul display, quanto più alta (troppo alta) è la pressione sanguigna; in questo caso è consigliabile rivolgersi al proprio medico (v. anche pagina 8)
- **Esempio:** Accanto ai campi verdi vengono visualizzate due barre. Questo significa che tutto rientra nella «zona verde»
- I risultati della misurazione rimangono visualizzati fino a quando non si spegne l'apparecchio. Se per 3 minuti non si preme alcun tasto, l'apparecchio si spegne automaticamente, per limitare il consumo delle pile



Italiano




#### Nota importante:

**non intraprendere azioni terapeutiche in base all'automisurazione. Non modificare mai il dosaggio di un medicamento prescritto dal medico!**



### 3.7 Controllo del ritmo cardiaco IHD

- La visualizzazione sul display del simbolo di irregolarità del ritmo cardiaco  significa che, durante la misurazione, sono state registrate delle irregolarità del polso. Il risultato può quindi divergere dai normali valori pressori
- Questo in linea di massima non deve costituire motivo di preoccupazione. Tuttavia, se il simbolo dovesse apparire con frequenza (ad es. più volte alla settimana in caso di rilevazioni quotidiane) o improvvisamente più spesso del solito, è consigliabile consultare un medico e mostrargli le seguenti spiegazioni:

#### Informazione per il medico in caso di visualizzazione frequente del simbolo di irregolarità del ritmo cardiaco

- Questo apparecchio è un misuratore oscillometrico della pressione sanguigna dotato di una funzione supplementare per analizzare la frequenza del polso durante la rilevazione. L'alta precisione di questo apparecchio è stata testata e confermata clinicamente
- Se durante la misurazione dovessero verificarsi delle irregolarità del polso, al termine della rilevazione sul display apparirà il simbolo corrispondente. Se il simbolo appare frequentemente (ad es. più volte alla settimana in caso di rilevazioni quotidiane) oppure improvvisamente più spesso del solito, per sicurezza consigliamo al paziente di rivolgersi al suo medico per analisi mediche più dettagliate
- L'apparecchio non sostituisce un esame cardiologico, ma aiuta ad identificare precocemente eventuali irregolarità del battito cardiaco





### 3.8 Interruzione della misurazione prima del termine

- Se per qualsiasi motivo è necessario interrompere una misurazione della pressione sanguigna il tasto «**U**» può essere premuto in qualsiasi momento. L'apparecchio allora abbassa immediatamente e automaticamente la pressione del manicotto

### 3.9 Utilizzo della funzione di memoria

- Il misuratore di pressione memorizza automaticamente le ultime 99 misurazioni
- Premendo ripetutamente il tasto memoria «**M**», vengono visualizzate le ultime misurazioni. Al posto della pulsazione, sul display compare brevemente il numero di spazio memorizzato, es. «**1**» per l'ultima misurazione. Successivamente compaiono il risultato e il simbolo «**M**» per la memoria (= Memory). Premendo ripetutamente il tasto «**M**» si possono sfogliare le pagine della memoria
- Quando dopo 99 misurazioni la memoria è piena, viene cancellato lo spazio memorizzato per primo (=99.)




### 3.10 Cancellazione memoria

- La memoria può venire cancellata manualmente (ad es. con la consegna dell'apparecchio a un nuovo utente):
  - Innanzitutto selezionare l'utente (vedere il punto 3.5 / pag. 14)
  - Spegner l'apparecchio con il tasto «**U**». Tenere premuto a lungo per ca. 8 sec. il tasto «**M**» (sul display compare «**CL**»). Premendo nuovamente il tasto «**M**», la memoria viene cancellata (si sentono tre suoni bip, dopodiché l'apparecchio si spegne automaticamente)



## Messa in funzione

19

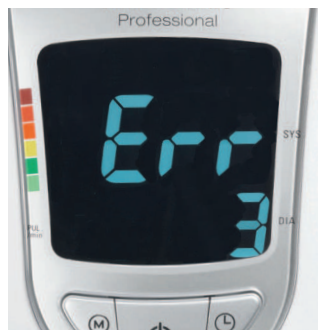
- **Nota:** «L» non compare sul display se è stato selezionato un terzo utente (= Ospite) seguendo le istruzioni del punto 3.5. In questo caso con l'apparecchio acceso non lampeggiano i simboli  e 

### 3.11 Link per PC

Con l'apparecchio sono in dotazione un CD software e un cavo USB con cui, attraverso le interfacce USB, si possono trasferire al computer dell'utente i dati rilevati dal misuratore di pressione. Il programma è compatibile con Win 8<sup>®</sup>, Win 7<sup>®</sup>, Vista<sup>®</sup> und XP<sup>®</sup>.

- Inserire il CD nel computer ed eseguire la procedura di installazione
- Il software è autoesplicativo. Una volta inserito il CD, si avvia automaticamente la procedura di installazione (se non dovesse avviarsi, selezionare il file «LAUNCH.EXE» sul CD)
- A questo punto basta seguire le istruzioni che vengono visualizzate sullo schermo del computer. In caso di problemi il software fornisce numerosi file di aiuto
- Collegare il cavo USB alla presa USB situata a lato dell'apparecchio e alla presa d'ingresso USB del computer (sul display compare l'ora e in basso compaiono tre barre)
- Aprire il programma «MioStar Software»
- Sul display del misuratore di pressione compaiono in basso tre linee, che simboleggiano il collegamento con il computer
- Il software di valutazione offre la possibilità di visualizzare graficamente o sotto forma di tabella i valori misurati





Italiano

### Messaggi di errore

Il misuratore di pressione espleta una funzione di sorveglianza. Sul display vengono visualizzati messaggi di errore se le misurazioni non avvengono in modo impeccabile.

L'apparizione sul display di uno dei seguenti messaggi di errore, indica che il valore della pressione sanguigna non è stato valutato in modo corretto («Err» = Error / Errore).

#### Errore «Err 1»: segnale troppo debole

– Il battito cardiaco è troppo debole. Applicare di nuovo il manicotto al polso e ripetere la misurazione

#### Errore «Err 2»: segnalazione di problemi

– Durante la misurazione sono stati rilevati dei problemi al manicotto causati, ad es., da un movimento o da una tensione muscolare. Ripetere la misurazione badando a tenere il braccio immobile

#### Errore «Err 3»: non c'è pressione nel manicotto

– Nel manicotto non viene immessa la necessaria pressione. Potrebbe non essere ermetico. Verificare che il manicotto non sia troppo allentato. Cambiare eventualmente le pile. Ripetere quindi la misurazione



## Guasti

21



### **Errore «Err 5»: risultati anomali**

– Le letture dei dati rilevati indicavano una differenza inaccettabile tra pressione sistolica e diastolica. Ripetete la misurazione seguendo attentamente le istruzioni. Rivolgetevi al vostro medico se continuate ad ottenere risultati strani

### **Errore «Err 6»: risultati anomali**

– Con la procedura di misurazione MAM (interruttore in posizione «3», vedere pagina 15) vengono misurati troppi errori: controllare le indicazioni al punto 3.1 (pagina 12)

### **Errore «HI»: pulsazioni troppo rapide o pressione eccessiva nel manicotto**

– La pressione nel manicotto è eccessiva (superiore a 300 mmHg) oppure le pulsazioni sono troppo frequenti (più di 200 battiti al minuto). Rilassarsi per 5 minuti e ripetere la misurazione

### **Errore «LO»: pulsazioni troppo deboli**

– Le pulsazioni sono troppo basse (sotto i 40 battiti al minuto). Ripetere la misurazione

### **Altre possibili disfunzioni e loro eliminazione**

– Se si verificano problemi quando si usa l'apparecchio, si devono controllare i punti seguenti ed eventualmente devono essere presi i relativi provvedimenti:



### Disfunzione

- Nonostante le pile siano al loro posto, il display rimane spento quando l'apparecchio viene acceso
- L'apparecchio spesso non riesce a misurare i valori della pressione sanguigna, oppure i valori misurati sono troppo bassi (troppo alti)
- Ogni misurazione dà come risultato dei valori diversi, anche se l'apparecchio funziona normalmente e i valori visualizzati sono normali
- I valori della pressione sanguigna misurati differiscono da quelli misurati dal medico
- Le riparazioni devono essere eseguite solo presso MIGROS-Service. Riparazioni non eseguite a regola d'arte possono essere fonte di pericolo per l'utente
- In caso di riparazioni non eseguite come si conviene la MIGROS declina ogni responsabilità e viene meno ogni diritto alla garanzia

### Rimedio

- Controllare la corretta polarità delle pile e se necessario inserirle correttamente
- Se il display è insolito, reinserire le pile o cambiarle
- Controllare il posizionamento del manicotto
- Misurare di nuovo la pressione sanguigna, osservando le istruzioni presenti nel punto 3.1
- Misurare di nuovo la pressione sanguigna, osservando le istruzioni presenti nel punto 3.1
- Annotare l'andamento giornaliero dei valori e chiedere su questi un parere al proprio medico





## Varie

23



### Piede

- Si può inclinare maggiormente l'apparecchio aprendo il piede di appoggio sul lato inferiore. Questo accorgimento permette una migliore leggibilità del display – a seconda della posizione



### Supporto per il manico

- Sul retro dell'apparecchio si può inserire il supporto per il manico. In caso di mancato utilizzo, il manico rimarrà inserito/bloccato nel supporto
- Per allentare nuovamente il supporto: premere con attenzione sulla freccia e quindi tirare via il supporto spingendolo all'indietro

Italiano



### Custodia

- In caso di mancato uso, riporre il misuratore di pressione nel suo astuccio di trasporto. L'apparecchio è così protetto in modo ottimale
- Custodire l'apparecchio in un luogo asciutto, esente da polvere, fuori dalla portata dei bambini
- Non esporre l'apparecchio direttamente ai raggi del sole, proteggerlo da sporcizia e umidità
- Estrarre le pile dall'apparecchio, quando non lo si utilizza per un lungo periodo di tempo, altrimenti c'è il pericolo che fuoriesca del liquido dalle pile
- Pompate aria nel manicotto soltanto quando lo stesso è applicato al braccio
- Il manicotto contiene una bolla a tenuta d'aria sensibile. Maneggiare il manicotto con cura ed evitare qualsiasi tipo di tensione provocata da torsione o piegatura
  
- Pulire l'apparecchio con un panno umido, leggermente imbevuto di detergente delicato. **Non deve entrare acqua nell'apparecchio.** In seguito alla pulizia, utilizzare nuovamente l'apparecchio soltanto quando è completamente asciutto
- **Il manicotto non deve mai essere lavato**



## Postcalibrazione periodica



- La precisione dei delicati apparecchi di misurazione deve essere controllata di tanto in tanto. Per questo motivo consigliamo un controllo periodico della precisione statica **ogni 2 anni**. MIGROS-Service sarà lieto di fornirvi informazioni dettagliate in merito

## Smaltimento




- Consegnare gratuitamente gli apparecchi o le pile non più in uso presso un punto vendita per permettere uno smaltimento adeguato
- Smaltire immediatamente gli apparecchi con un guasto pericoloso e assicurarsi che non possano più essere utilizzati
- Non gettare gli apparecchi o le pile tra i rifiuti domestici (tutela dell'ambiente!)



## Dati tecnici

Pile (non in dotazione)		4 x 1.5 V Typ LR06 / AA
Volume	– senza manicotto	ca. 125 x 91.5 x 60 mm
Peso	– con le pile, – senza/con il manicotto	ca. 375 g / 500 g
Materiali	– corpo dell'apparecchio	plastica
Metodo di misurazione		oscillometrico
Campo di misurazione	– pressione sanguigna/ – pulsazioni	20 – 280 mmHg / 40 – 200 battiti/min.
Max. tolleranza errori di misurazione	– della pressione statica – dei valori del polso:	± 3 mmHg ± 5 % valore
Produzione di pressione / Rilascio dell'aria		automatica con micropompa/automatico
Spegnimento automatico		dopo ca. 3 minuti
Condizioni di funzionamento		10 °C – 40 °C, umidità dell'aria del 15 – 95 %
Condizioni di custodia		- 20 °C – + 55 °C, umidità dell'aria del 15 – 95 %
Omologazione		CE 0044
Garanzia-M		2 anni

Nell'interesse dello sviluppo tecnico ci riserviamo di apportare modifiche di progettazione e di esecuzione. Utente: l'uso dell'apparecchio è indicato per misurazioni non invasive e riservato agli adulti (significa che l'apparecchio è utilizzabile soltanto per uso esterno). Il misuratore di pressione adempie le prescrizioni europee EN 1060 parte 1 e EN 1060 parte 3. L'apparecchio è conforme ai requisiti richiesti dalle norme

standard europee EN 60601-1-2. L'apparecchio è conforme ai requisiti posti dalle direttive UE 93 / 42 / CEE per dispositivi medici di classe II a. L'indicazione CE dell'apparecchio fa riferimento alle direttive europee 93 / 42 CEE. Classificazione dell'apparecchio: tipo BF 

# MIGROS

FEDERAZIONE DELLE COOPERATIVE MIGROS, CH-8031 Zurigo















# Garanzia



**M-Garantie 2 Jahre**  
**M-garantie 2 ans**  
**M-garanzia 2 anni**

La MIGROS si assume per due anni, a partire dalla data d'acquisto, la garanzia per il funzionamento efficiente e l'assenza di difetti dell'oggetto in suo possesso. La MIGROS può scegliere se eseguire la prestazione di garanzia attraverso la riparazione gratuita, la sostituzione del prodotto con uno di uguale valore o il rimborso del prezzo d'acquisto dello stesso. Ogni altra pretesa è esclusa. Non sono compresi nella garanzia i guasti dovuti a normale

usura, uso inadeguato o danni provocati dal proprietario o da terze persone, oppure derivanti da cause esterne. L'obbligo di garanzia è valido soltanto all'esplicita condizione, che si ricorra unicamente al servizio dopo vendita MIGROS o ai servizi autorizzati. Per favore conservi il certificato di garanzia oppure il giustificativo d'acquisto (scontrino, fattura). Con la sua perdita si estingue ogni diritto di garanzia.

 [postmeter.ch](http://postmeter.ch)



**5 Jahre M-Service-Garantie**  
**5 ans de M-Service après-vente**  
**5 anni M-garanzia di servizio**

Gli articoli che necessitano un servizio manutenzione o una riparazione

possono essere depositati in ogni punto vendita.



**M-INFOLINE**  
**0848 84 0848**  
**[www.migros.ch](http://www.migros.ch)**

Avete altre domande? L'M-Infoline rimane volentieri a vostra disposizione per ulteriori informazioni: 0848 84 0848 dal lunedì al venerdì dalle 08.00 alle 18.30 e il sabato dalle 08.30 alle

17.30 (8 cent./min. dalle 8.00 alle 17.00, 4 cent./min. dalle 17.00 alle 18.30 e sabato).  
[www.migros.ch/contatto](http://www.migros.ch/contatto)

Art. 7179.088 | V05/22/14

Änderungen und Irrtümer vorbehalten | Sous réserve de modifications et errements | Con riserva di modifiche e salvo errori

**€0044**  
 Onbo Electronic Co. Ltd.  
Shenzhen, CN